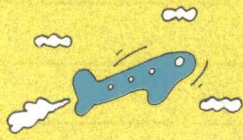




lost

touch



Catch me if you can!

韩国
超级畅销
英语书!

英语的 原理



用美国人的思维学英语

由比较语法得出的英语口语6大原理!
不用死记硬背也能出口成章!

● [韩]李政堦 编著
● 传神 译

 化学工业出版社

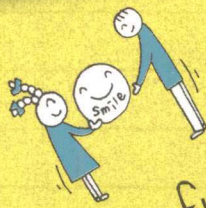


Thr



ook
out!

a walk



without reason

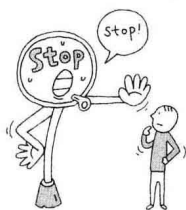


inflation

away from



英语的原理



由比较语法得出的英语口语6大原理！
不用死记硬背也能出口成章！

[韩]李政燻 编著
传神 译



化学工业出版社

·北京·

本书作者通过自己多年的研究，以比较英语的研究成果为基础总结了6条英语原理：

人—物原理 事物只有活起来、动起来，才是真正的英语！

空间原理 只有灵活运用空间介词才是真正的英语！

名词原理 英语中的名词无所不能！

时间原理 英语把时间掰得又细又碎！

语感原理 英语中的助动词能激活句子的不同语感！

结构原理 比起长的从句，英语更加偏好独立结构的运用！

书中将这些重要的原理用图画的形式进行辅助说明，帮助读者们理解，并帮助我们用更直观的方式，理解英语国家的人们的思考方式，从根本上解决学英语难的问题。

图书在版编目（CIP）数据

英语的原理：用美国人的思维学英语/[韩]李政堦编著；
传神译.北京：化学工业出版社，2011.9
ISBN 978-7-122-12025-0

I.英… II.①李…②传… III.英语—学习方法 IV.H319.3

中国版本图书馆CIP数据核字（2011）第154221号

영어의 원리

Copyright © 2010 by Jung Hoon Lee

All rights reserved.

Simplified Chinese copyright © 2011 by Chemical Industry Press

This Simplified Chinese edition was published by arrangement with Gilbut EZtalk through Agency Liang.

本书中文简体字版由Gilbut EZtalk 授权化学工业出版社独家出版发行。
未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分，违者必究。

北京市版权局著作权合同登记号：01-2011-5110

责任编辑：杜春阳 史文晖
责任校对：战河红

装帧设计：尹琳琳

出版发行：化学工业出版社（北京市东城区青年湖南街13号 邮政编码100011）

印刷：北京云浩印刷有限责任公司

装订：三河市宇新装订厂

880mm×1230mm 1/32 印张7¹/₂ 字数300千字

2011年9月北京第1版第1次印刷

购书咨询：010-64518888（传真：010-64519686）

售后服务：010-64518899

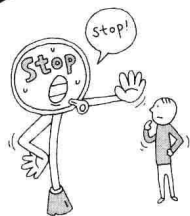
网址：<http://www.cip.com.cn>

凡购买本书，如有缺损质量问题，本社销售中心负责调换。

定 价：29.80元（附光盘）

版权所有 违者必究

英语的 原理



由比较语法得出的英语口语6大原理!
不用死记硬背也能出口成章!

[韩]李政燯 编著
传神 译

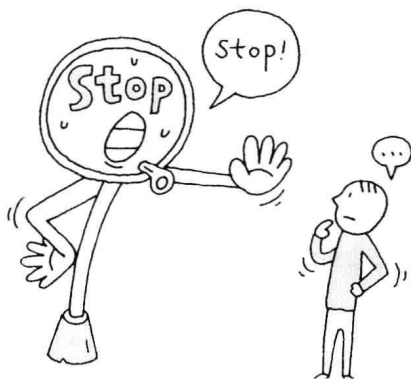


化学工业出版社

·北京·

汉语和英语，这两种语言千差万别。

只有了解了二者之间的差异，我们才能真正做到说英语出口成章！



“标志牌上写着‘停止’。”为什么这句话到了英语里，就变成了“标志牌说‘停止’。”了呢？

The traffic sign *says* 'STOP'.

这是因为说英语的老外们认为“物体也像人一样可以自由移动”。

如果你能掌握英语的最基本的原理，

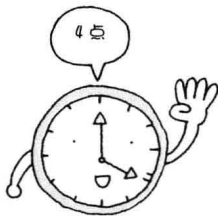
那么，即便不再背诵英语，你也能说一口地道的英语了。



放弃机械背诵的学习方法， 理解原理，真正做到出口成章！

我教声音俱乐部会员朋友们学习英语的过程，也是我们共同学习进步的过程。在这期间，我发现了许多让英语学习者们甚为苦恼的问题。

下面有两幅图画。一幅画着时针指向四点的钟表，另一幅画上则是一件只有一个口袋的衬衣。如果让中国的英语学习者来描述这两幅画的话，估计十个人中将有八到九个人会给出与下文类似的答案。It's four o'clock. There is one pocket on the shirt. 这样的表达本身并没有错，但是听上去却让人感觉十分不自然。对于这两句话，欧美人经常这样说：The clock says four o'clock.（钟表说四点。） The shirt has one pocket.（衬衫有一个口袋。）这样的表达就明显自然许多。



The clock says four o'clock.



The shirt has one pocket.

但是，大部分学习英语的中国朋友却不会这样去说。为什么他们会对这样的表达感到生疏？这其中根本性的差异到底表现在哪儿？是因为中文表达习惯的问题吗？那么又该如何解释这种表达方式上的差异呢？

当英语和汉语邂逅时，产生的差别又何止这些？二者间的差别可谓不计其数且多种多样。

怎样的学习方法才能真正体会到学习英语的乐趣呢？

笔者认为，在学习英语的时候，与其将中文百分之百地排斥在门外，去单单学习英语，倒还不如将汉语和英语这两种语言结合起来，通过对比、比较的方法进行学习，这就是所谓的“比较英语”。这个方法会让你了解美国人的英语思维方式，而且从你口中说出的英语也会变得更加地道。许多学习英语的人不甘人后，为了拥有高超的英语技能，为了能说一口流利地道的英语而在不懈努力着。但是，他们只是单纯地依靠背诵英语来学习英语，而对把母语与英语对照着来理解的这种学习方法却不屑一顾。也许还有人会反问道：“当然要背诵英语啦，不然的话，又何谈对于英语的学习、理解和思考呢？”笔者用比较英语的方法向无数会员朋友们教授英语，无数次的结果证明，通过比较中英两种语言的差别来学习英语的方法，能够帮助学习者在更短的时间内，更高效地提高英语水平。我相信，通过汉语和英语的比较来学习英语，是迄今为止在中国的语言环境下学习英语的最理想的方法。

为什么需要这样的“比较英语”呢？

其实，对于那些在日常生活中经常使用英语或是将英语作为第二语言，在生活中可以灵活运用的人来说，没有必要学习这样的比较英语。而像法语和英语诸如此类的语言，由于它们拥有着类似的语言体系，所以也不存在着相互比较的意义。至于汉语和英语，这是两门完全隶属于不同语系的语言。在学习英语的过程中，对于有些中国朋友来讲，最大的阻碍就是他们经常以汉语固有的思维方式去诠释英语。所以中国学习者要想切实学好英语，必须要经历不同语言间相互比较学习的过程。这样，学习者才能变成多孔海绵，从而更容易吸收更多的知识养分。

学习外语的过程就是充分理解这门外语与自己母语间的共同点和不同点的过程。举个例子，汉语中“父亲，您吃早餐了吗？”这一句，翻译成英语就是“Did you have breakfast?”虽然意思相同，但是如果想把汉语的这句话中所包含的尊敬之意如实地以英语来表现，几乎不可能办到，这是因为英语中的敬语体系不发达的缘故。如果要用汉语将英语中复杂的完成时态表现出来，翻译们能够做的就只有用单纯的过去时或现在时代替或是干脆直接省略了。比如说，如果把 I have been studying English for 10 years. (现在完成进行时)这句话转换成汉语，就只能用“我这十年间一直在学习英语。(现在时)”来代替了。

英语不能单靠死记硬背，这是一个领悟原理的过程。

我们人类使用的所有语言，都是在时间的长河中慢慢形成的，不同的语言之间有着相同点，也有不同点。每一种语言都反映了使用它的族群的思考方式、生活习惯以及观点，并随着时间的流逝，不断发展。所以，通过研究一门语言，就能了解那一群人的思考方式；反之亦然。

如果你能充分把握某个人群的思考方式，那么学习他们的语言就会变成一件非常简单的事情。



英语国家的人对于时间和空间的概念十分敏感，因此在这方面的

英语表达非常发达；而中国人则比较重视自我体验的反思，所以汉语在这方面产生的形象表达相当发达。再者，还有一些概念在汉语中有所体现，但是在英语中却压根看不到它们的存在；当然也有许多概念，在英语中运用频繁，但是在汉语中却并不常见。



因此，学习一门外语的过程，除了学习外语和母语的共同点之外，更本质的是一个领悟外语中不同于母语的概念和表达方式并不断加以训练的过程。机械地将单词或是句子进行一一对应并背诵下来——如果将此归为单词学习的过程的话，那么在下一个阶段中，整体地把握不同语言间概念以及思考方式的差异就可以被称作为领会英语的原理并不断加以训练达到纯熟水平的过程了。

该书以比较英语为基础，是一本综合性的英语用书。



练就一口流利的英语口语是比较英语，也是本书的第一目标。但是，本书中所提出的各种原理，都是英语的基本原理，因此，除了口语练习外，也适用于听力、会话、阅读等各方面英语能力的练习。在英语教育展现出火热态势的中国，比较英语学科研究还处于起步阶段，本书在此领域起到一个领头的作用。

本书中，大量运用图片、短句，让各种概念更容易被学习者消

化、吸收。《英语的原理：用美国人的思维学英语》一书主要向读者介绍比较英语学习法，著者希望，该书可以为学习者饶有兴趣地学习外语助上一臂之力。同时，希望借助于比较英语的学习，让更多的人了解汉语语言的优秀与魅力。



献给所有学习英语的兄弟姐妹们

李政燻



小哲，29岁，建筑设计师

读完第一章后，不由连声感叹！

英语，我真的学了好长好长时间，但不知道为什么总是很难开口说英语……当我看了书上第一章，关于“事物和人一样，会说话，能移动”的说明后，才恍然大悟，“啊，原来是之前一直没有意识到英语式的思维方式的缘故啊”所以，才会出现“不自觉地经常用汉语的思维模式来造英语句子，这样的英语自然就说不出口了。”我将这本书从头到尾仔细地阅读下来，慢慢了解了各种英语式的思考方式。不知不觉中，对于英语对话，我少了一份负担感，增加了一份自信心。



阿允，29岁，造船设计师

实在太新奇，太有意思了！

一个带有“Stop！”标志的标志牌，一份充当服务员角色，热情给顾客们端茶递菜的菜单；一个小家伙手里拿着自己正在流血的鼻子……看到这些有趣的图画，我的脑海中不由自主地会想到那些和图画相关的句子。如果光看书中的图画也许你会认为很难造出如此地道的英语句子，同样的句子，不同的说法。有了旁边生动的解释说明，在我说英语的时候，它时时刻刻提醒我，汉语和英语在这样那样的方面有着怎样的不同，帮助我真正实现出口成章讲英语的梦想。



阿珠，21岁，大学生

英语书中的变形金刚，造就我英语式思考的大脑！

因为专业是英语，我翻阅过不少和英语相关的书籍，但是这本书真的给我带来了刺激的新体验！一般的书都是以讲语法和表达为中心，与它们不同，这本书通过比较汉语思维方式和英语思维方式的差异，找到了一条新的通往英语会话之路的捷径！简洁的例文，妙趣横生的插画，帮助我加深理解和记忆。突然间，我感觉自己的脑袋里好像搬进来了一个老外一样，思维变得更加英语化，就算碰到平常感觉很难理解的一些表达，只要想到“老外们都是这样想的，所以就成这样说”，那么也会变得十分容易理解。以后我有出国留学的打算，相信这本书会给我带来莫大的帮助。



小荣，24岁，研究生

告诉你英语口语的原理！

如果说以前的英语会话书主要教你：老外们“如何讲英语”的话，这本书便是告诉你：老外们“为什么要那样说”。本书并不是单纯地让你死记硬背一些英语表达，而是向你详细解释其中原理。在阅读的过程中，你会不由自主地点头称道并会发出啧啧赞叹之声。

英语口语的原理与汉语不同，只要你能透彻了解其中奥妙并多多练习，相信你一定能把老外们的思考方式烂熟于心，说出一口流利、地道的英语。



阿松，26岁，研究生

谢谢你帮助我改正了错误的习惯！

本书的各个单元，都以**SELF-TEST**的形式开头，接下来便是叫做“汉语和英语有何不同？”的说明部分了。边看解释，边发感慨，“啊，原来我经常这样说~”这种情况的出现已经不止一两次了。看了这本书，我很清楚地认识到自己在练习英语口语的时候常犯的错误有哪些，并且，通过书上例句、图画以及说明的综合性阐释，我渐渐地改正了自己错误的表达习惯。真想把从书上学到的句子一股脑儿地应用到实际生活中啊，因此我决定，从现在起，我要不分昼夜地听录音，大声地跟读。



阿爽，26岁，研究生

这是一本英语教师、学生家长们必须看的书！

“牙很痛”这句对应的英语说法是：I have a terrible toothache. 试问你能翻译得如此地道吗？现在再倒过来看，当你看到上面那句英语的时候，你能快速地作出反应，把其翻译成地道的汉语“牙很痛”，而不至于翻译成“我有一个非常严重的牙痛”吗？如果你能吃透这本书，那么上面的例子对你来讲将是小菜一碟。不仅如此，你还能做到更多汉语和英语间地道的相互转换呢。读了这本书，我们不仅能切实地感受到不同的思维方式所造成的表达方式上的不同，而且我们也能意识到在英译汉的过程中我们将汉语翻译的支离破碎，也就是不够流畅。我想，不管是汉语还是英语，我们都应该做到正确地使用。所以，我要向这本书的作者以及出版商致以深深的谢意。我认为，这本书值得一看，尤其是对于英语老师以及学生家长来说更是不可不看。



本书的学习方法：只需读三遍，就可轻松牢记英语原理！

第1遍 一天一单元，有趣阅读（30天完成）

本书的各单元均以[SELF-TEST→汉语和英语有何不同？→巩固训练]的顺序完成。请每天阅读一个单元，理解汉语与英语的差别。

SELF-TEST


汉语和英语有何不同？

巩固训练

01 事物只有动起来，动起来才是真正正确的英语！


1. 读下面的句子，圈出10个单词并标注汉语或英文，并翻译。读两遍。

2. 圈出每个句子中的动词。



1. The traffic sign displays the word STOP.

2. The traffic sign says STOP.



1. There are two pockets on the shirt.

2. The shirt has two pockets.

4. 读下面的句子，圈出10个单词并标注汉语或英文，并翻译。读两遍。

5. 圈出每个句子中的动词。



1. This suitcase is heavy.




2. The suitcase is heavy.

1. This suitcase is heavy.

2. The suitcase is heavy.


6. 读下面的句子，圈出10个单词并标注汉语或英文，并翻译。读两遍。

7. 圈出每个句子中的动词。




1. The map says to turn right.

2. The sign says Keep Out.



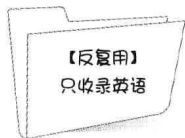
1. This sign says Keep Out.



2. This sign says Keep Out.

第2遍 听mp3，再次熟悉例句的说法（10天完成）

每天边看书边聆听三个单元的语音资料，再一次快速学习文章中出现的例句。



收录两遍英语例句

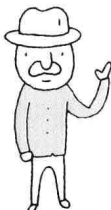
第3遍 mp3无限反复听（6天完成）

从现在起，请尝试着每天听五个单元的语音资料，并坚持无限反复收听！要经常听，还要大声跟读。看到图画时英语能脱口而出。听了汉语，脑海中立马反应出地道英语式思维方法的画面，做骨灰级英语口语达人。



本书图画部分的情节故事均以下列登场人物为中心展开。约翰家族的登场，将以图片的形式向你展示一些在日常生活中经常接触到的场景。除了本书中所出现的图画和英语句子之外，在日常生活中，如果有想用英语说的话，也请你把他们作为故事的主人公，尝试绘制相应的图片，制造出相应的英语句子。

John's Family



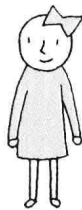
David
爷爷



Maria
奶奶



John
爸爸



Jane
妈妈

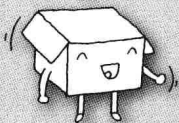


Tom
儿子



Susan
女儿

我代表
物体



我代表
汉语
(Chinese)



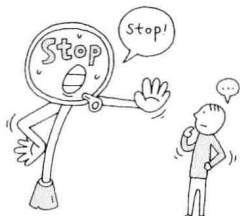
我代表
英语
(English)





Q1

“交通标志牌上写着‘停止’”这句放在英语里怎么就变成“交通标志牌说‘停止’ (The traffic sign says ‘Stop’)”了呢?



Q2

“通话中”这句话为什么表达为“在线上” (on the line) 呢?



Q3

smile也可以是动词，干嘛非要说“have a smile 呢？”再者，“笑得灿烂”为什么要翻译成“灿烂的笑容 (bright smile)”呢？



英语的假设用法中，如果现在进行假设，那么句子中必须使用过去时。是不是很复杂呢？不用担心！去Chapter 5看看吧，通过比较汉语和英语的差别，你很容易就会明白的。

一般在表示动作或状态时，老外们偏爱用表示空间范畴的介词。你说你不知道？那就快去Chapter 2看看吧。那里会给你明确的解释。

英语是一门以对象为中心，即名词发达的语言。你要想具体了解相关内容，首先要将Chapter 1搞清楚，然后再去Chapter 3问个究竟吧！